



GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH

IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

December 24, 2017
Fourth Sunday of Advent

Bethlehem: House of Bread

Again this Christmas, we recall that the name Bethlehem, in Hebrew, means “House of Bread.”

We rejoice that the Son of God, born in the town of Bethlehem, remains present in the tabernacle which contains the sacrament of the Risen Lord, the Bread of Life.

Our church is a House of Bread - it is the home of the Bread of Life; it is where we are nourished with the Word of God; it is where we are sustained by the fellowship we share with one another; and our collection of food feeds and fosters communion with those who are hungry in our community.

Although Jesus, Mary and Joseph had no home in which the Lord could be born, let us pray that our Church will always be the House of Bread where the stranger finds a home, where we recognize one another as brothers and sisters in Christ, and where our lives are sustained by Word and Sacrament as we live each day as disciples of Jesus, Whose birth we celebrate today!



24 de Diciembre 2017
Cuarto Domingo de Adviento

Belén: Casa de Pan

Nuevamente en ésta Navidad, recordamos que el nombre Belén, en hebreo, significa “Casa de Pan.”

Nos regocijamos porque el Hijo de Dios, nacido en Belén, permanece presente en el tabernáculo que contiene el sacramento del Señor Resucitado, el Pan de Vida.

Nuestra iglesia es una Casa de Pan - es la casa del Pan de Vida; donde nos nutrimos con la Palabra de Dios; la que nos sostiene por la amistad que compartimos con los demás y la colecta de alimentos nutre y fomenta la comunión con los necesitados de nuestra comunidad.

Aunque Jesús, María y José no tuvieron un hogar en donde el Señor pueda nacer, recemos para que nuestra Iglesia sea siempre la Casa de Pan donde el forastero encuentre un hogar, donde nos reconocemos como hermanos y hermanas en Cristo y donde nuestras vidas se sostienen por la Palabra y el Sacramento al vivir como discípulos de Jesús, ¡cuyo cumpleaños celebramos hoy!



Father Tom

Rev. Thomas P. Ferguson
Pastor / Párroco
t.ferguson@gs-cc.org

INSIDE

Special Note for Christmas Eve Masses page 3
Christmas Mass Schedule page 3
Message from Bishop Burbidge back cover
and much more!

ÍNDICE

Nota especial para Misas Navideñas página 3
Horario de Misas de Navidad página 3
Mesaje de Obispo Burbidgecontraportada
¡y mucho más!

Stewardship of Time and Talent / Corresponsabilidad de Tiempo y Talento

“Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word.” - Lk 1:38

“Dijo María: ‘Yo soy la servidora del Señor, hágase en mí tal como has dicho.’” – Lc 1:38

This took much more trust in the Lord than we might imagine. Jesus was made visible to the world through Mary physically, but He should be made visible to the world through us as well. Who we are and how we relate to and treat others is a sign to the world of Who Jesus is and what a Christian is and should be. Are we showing the world what it means to be His disciple? Christmas season is the best time to do so.



Esto tomó mucho más confianza en el Señor de lo que podemos imaginar. Jesús se hizo físicamente visible por medio de María, pero debería también hacerse visible al mundo por medio de nosotros. Lo que somos y cómo nos relacionamos y tratamos a los demás es una señal al mundo de quién es Jesús y de lo que es la Navidad. ¿Demostramos al mundo lo que significa ser Sus discípulos? Este es el momento de hacerlo.

Stewardship of Treasure | Corresponsabilidad del Tesoro

Year to Date / Información a la Fecha

Offertory Contribution	Actual 12/03/2017	Budget / Presupuesto	Actual 12/04/2016	Contribución de Ofertorio
Fiscal Year to Date	\$863,629	\$845,800	\$820,022	Año Fiscal al Día

**Catholic Charities
Annual Christmas Collection**

Thank you for your generous donations totaling \$19,300! Your support brings hope to those in need in the Diocese of Arlington.

**Colecta Anual de Navidad
de Caridades Católicas**

Gracias por su generosas donaciones que sumaron \$19,300! Su apoyo trae esperanza a los necesitados de nuestra Diócesis.

eGiving with Faith Direct

Are you going to travel during Christmas season? With Faith Direct, our parish will receive your gifts even when you are away. Enroll at gs-cc.org, or faithdirect.net, church code **VA208**, or pick up a form in the office.



“eGiving” con Faith Direct

¿Saldrá de viaje en esta temporada de Navidad? Con Faith Direct, nuestra parroquia recibirá sus donaciones aún cuando esté de viaje. Inscríbese: gs-cc.org, faithdirect.net, código **VA208** o busque un formulario en la oficina.

January Collections

- 01/01 Solemnity of Mary - (Parish)
- 01/14 KOVAR - (Knights of Columbus)
- 01/21 Building Fund and Maintenance - (Parish)
- 01/28 Church in Latin America - (National)

Colectas de Enero

- 01/01 Solemnidad de Santa María - (parroquial)
- 01/14 KOVAR (Caballeros de Colón)
- 01/21 Mantenimiento del Edificio - (parroquial)
- 01/28 Iglesia de América Latina - (nacional)



Janice Spollen **Director of Finance Ministry** j.spollen@gs-cc.org
Directora de Finanzas
On the Web: gs-cc.org/stewardship

Sitio Web: gs-cc.org/corresponsabilidad

Christmas Masses

CHRISTMAS EVE
 Sunday, December 24
 4pm in Creedon Hall
 4:30pm; 6:30pm; 8:30pm and 10pm
 midnight (in Spanish)

CHRISTMAS DAY
 Monday, December 25
 9am and 10:30am
 2pm (in Spanish)

Misas de Navidad

NOCHEBUENA
 domingo, 24 de diciembre
 12am (medianoche)
 (en inglés: 4pm, 4:30pm, 6:30pm,
 8:30pm, 10pm)

NAVIDAD
 lunes, 25 de diciembre 2pm
 (en inglés: 9am, 10:30am)

**4th Sunday of Advent and Christmas Eve:
 Special Notes**

Today, Sunday, December 24 we celebrate the 4th Sunday of Advent AND Christmas Eve. We are following our regular Sunday schedule through the 2pm Mass.

Transition At the conclusion of the 2pm Mass, we will transition from Advent to Christmas. **From 3- 4:10pm, the church will be closed** while volunteers decorate and complete the transition. (Creedon Hall remains open.)

Seating for 4pm and 4:30pm Masses Our team of ushers will provide direction as parishioners and visitors arrive to celebrate Christmas. *Thank you ahead of time for your patience, kindness and flexibility!*

- People arriving before 4pm will be seated in Creedon Hall. Christmas caroling begins at 3:45pm.
- The 4:30pm Mass will be celebrated in the church, with carols from the Children’s Choir at 4:15pm. (As noted, the church will be closed until approximately 4:10pm while volunteers complete Christmas set-up. Thank you for your patience!)

Traffic and Parking The Knights of Columbus and police officers will direct traffic in the parking lot and the entrance to Mount Vernon Highway. Please follow their directions (and give them a wave of ‘thanks!’).

Let’s all remember to be especially courteous to each other on this special day, both in the church and in the parking lot!

**Solemnity of Mary, Mother of God
 Vigil, Sunday, December 31, 6:30pm***
 (*also fulfills Sunday obligation)

Monday, January 9am, 10:30am (6:30pm in Spanish)



A. Shingler E. Bigley N. Caballero

**Horario de Misas
 de Nochebuena y Navidad**

Hoy, domingo, 24 de diciembre celebramos dos eventos litúrgicos: el Cuarto Domingo de Adviento y Nochebuena.

Misas del Cuarto Domingo de Adviento:
 sábado, 23 de diciembre, 6:30pm (Vespertina) y
 domingo, 24 de diciembre, 2pm.

Misas de Nochebuena (domingo, 24 de diciembre):
 Medianoche, y
 en inglés: 4pm (Hall), 4:30, 6:30, 8:30, y 10pm

Misas Navideñas (lunes, 25 de diciembre):
 2pm y
 9 y 10:30am (inglés)

NO habrá Misa de 6:30pm éste lunes

Esperamos compartir con ustedes un fin de semana lleno de gozo ¡por el nacimiento de nuestro Señor Jesús!

**Hoy Domingo 24 de Diciembre
 ¡Pedimos su Cooperación!**

Ahora al terminar la Misa de 2pm (4^o domingo de Adviento) iniciarán las Misas de Navidad (en inglés.) Por lo tanto, pedimos que se retiren lo más pronto posible del templo y del parqueo ya que habrá mayor cantidad de personas de lo normal. Seamos amables con los demás dentro del Templo y en el parqueo.

**Solemnidad de la Virgen María,
 Madre de Dios**

**lunes, 1 de enero
 6:30pm**

(9am y 10:30am en inglés)

Anne Shingler Director of Liturgy & Music a.shingler@gs-cc.org
Directora de Liturgia y Música

Elmer Bigley Cornerstone Ensemble elmerbigley@gmail.com

On the web: gs-cc.org/liturgy-music

Nelson Caballero Min. de Música Hispana n.caballero@gs-cc.org

Sitio web: gs-cc.org/noticias-y-eventos

No Faith Formation Classes this Week
Classes resume January 4, 7 and 8.

Opportunities to Participate and Volunteer in Faith Formation in 2018

Volunteer for Children's Liturgy of the Word (CLW)

We anticipate CLW volunteers serving approximately once per 1 - 2 months (or less often if we have enough volunteers). Please check the website to sign-up.

Shepherd's Choir This choir for grades 4-8 rehearses every other Wednesday from 5-5:45pm. They sing at the Children's Mass at 10:30am every 1st and 3rd Sunday of the month. Contact **Anne Shingler**, a.shingler@gs-cc.org.

Family Faith Formation Events in 2018!

- **Mardi Gras Celebration** Tuesday, February 13, with pancakes and ice cream.
- **Journey to the Cross** during Lent (highlights include):
 - **Pretzel Night** Wed, February 21 Make your own pretzels; learn how pretzels and Lent are linked.
 - **Fifth Graders present Stations of the Cross** Wednesday, February 28
- **Journey to Emmaus Easter Event** (tentative) Saturday evening, April 7
- **May Crowning** Saturday evening, May 19

Parents' Group

Parents Group will not meet December 27.

See you in the New Year, Wednesday, January 3!

Wednesdays, 9:45 - 11am

Join fellow moms and dads of young children! Contact: gsparentsgroup@gmail.com.

Parent – Child Question of the Week!

email your answer to re@gs-cc.org

Last week's answer: Wise men

“The people who walked in darkness have seen a great light; upon those who dwelt in the land of gloom a light has shone. You have brought them abundant joy and great rejoicing, ... For a child is born to us, a son is given us; upon his shoulder dominion rests.” (Is 9: 1-6)

Merry Christmas!

from the Faith Formation Team

No habrá clase de Educación Religiosa
24 al 31 de diciembre. Regresamos el 2 de enero, 2018

Programa de Primera Comunión 2018

Para niños bautizados en su 2º año de catequesis

Próxima Reunión: lunes, 8 de enero, 6:30 - 8:30pm

Los padres deben leer los primeros tres capítulos del libro de Reconciliación con su hijo/a durante el mes de diciembre en preparación de esta reunión. (La primera reunión de padres e hijos fue el 4 de diciembre. Los que no asistieron, deben hablar con **Marie Purdy** o **Leah Tenorio** para reemplazar la charla y recoger el libro.)

Pesebre en su Hogar (Belén Navideño)

Con el pesebre, o “Belén Navideño,” los niños pueden familiarizarse con la historia de la infancia de Jesús, contemplándola y fijándola en sus mentes para toda la vida... ¡No pierdan la tradición!

Oración de Bendición del Pesebre

Señor Dios, Padre nuestro, tanto amaste al mundo que nos entregaste a tu Hijo único nacido de María la Virgen, dignate a bendecir este nacimiento y a la familia cristiana aquí presente, para que las imágenes de este Belén nos ayuden a profundizar en la fe. Te lo pedimos por Jesús, tu Hijo amado, que vive y reina por los siglos de los siglos.
Para encontrar toda la Oración y hacerla en familia, visite: aciprensa.com/navidad/pesebre.htm

Grupo de Madres

próxima reunión: miércoles, 10 de enero, 7:15pm

Compartimos temas sobre: relación con los hijos, la fe, mantener nuestras tradiciones, sacarlos adelante y más. ¡Reunión abierta para todas las madres! Info: **Mila Lozano, 202-288-0717, mmlp1978@outlook.com, o Rosario Gutierrez 703-360-0313.**

¡Feliz Navidad

para usted y su familia!

les desea el equipo de Formación de Fe



S. Austin



C. Steele



M. Purdy

Stacy Austin	Faith Formation - Grades K-6	s.austin@gs-cc.org
Christina Steele	Faith Formation - Grades K-6	c.steele@gs-cc.org
On the Web:	gs-cc.org/faith-formation-elementary	
Marie Purdy	Formación de Fe (Gr K-6)	m.purdy@gs-cc.org
Leah Tenorio	Directora de Min. Hispano	l.tenorio@gs-cc.org
Sitio Web:	gs-cc.org/formación-de-fe	

We wish you a blessed Christmas season!
Classes resume on Thursday, January 4
and Sunday, January 7.

¡Les deseamos una bendecida Navidad!
Las clases re-inician el jueves, 4 de enero
y domingo, 7 de enero.

**Middle and High School First Communion
Parent Meeting**
Monday, January 8, 7 - 8pm

**Reunión de Padres de Estudiantes de
Primera Comunión (sólo 7 - 12 grados)**
lunes, 8 de enero, 7 - 8pm

Mandatory meeting for parents of students in grades 7 - 12
who are enrolled in the Confirmation program and also
need First Communion.

Reunión obligatoria para padres de estudiantes en
grados 7 - 12 quienes están inscritos en el Programa de
Confirmación y además necesitan la Primera Comunión.

Join us for Youth Group

High School Nights Sundays, 7:30 - 9pm NOTE: HSYG
will not meet December 24 and 31. See you January 7!

Middle School Youth Group Thursdays, 6:15 - 7:15pm,
before/after Faith Formation class. NOTE: MSYG will not
meet December 21 - 28. See you January 4!

**High School WorkCamp 2018
Registration has begun!**

Competition for the limited spots with WorkCamp is
expected to be very high. Don't wait to register! Contact
workcamp@gs-cc.org for info.

Service Opportunity: Christ House
Seeking teen and adult volunteers

First Thursday of each month (and Wednesday prior)
Help feed the hungry at Christ House. Donate, cook and/or
serve food. Contact **Sheila Keyes**, keyesgate@gmail.com,
or youthministry@gs-cc.org.

**Service Opportunity: the First Coffee &
Donuts of the Year!**

Sunday, January 7, 7am - 2pm
Help create a welcoming environment at GSCC by
providing donuts and drinks after Mass. Sign-up online.

Winter Dodgeball Tournament
Monday, January 15 at St. Louis School Gym
Grades 4-6: 11am - 12:30pm,

Grades 7-8: 12:30 - 2pm and Grades 9-12: 2 - 3pm
Join in this fun tradition. Bring a team, bring a friend or
come on your own! See website to sign-up.

continued on next page

Grupo de Jóvenes

Noches de High School domingo, 7:30-9pm. En receso el
domingo 24 y 31 de diciembre. ¡Nos vemos el 7 de enero!

Grupo de Middle School - jueves, 6:15 - 7:15pm, antes/
después de clase. En receso el 21 y 28 de diciembre. ¡Nos
vemos el jueves, 4 de enero!

**High School WorkCamp 2018
¡Iniciaron las Inscripciones!**

La participación en el WorkCamp de HS será muy alta y
habrá espacios limitados. ¡Inscríbete ya! Envíe im email a
workcamp@gs-cc.org o habla con Miguel en la oficina.

Oportunidade de Servicio: Christ House
Buscamos jóvenes y adultos voluntarios:
primer jueves del mes (y el miércoles anterior)

Ayudar a dar de comer al hambriento: Donar o preparar
comida, y/o servir la cena en Christ House. Hable con:
Sheila Keyes, youthministry@gs-cc.org.

Oportunidad de Servicio: Café y Donas
domingo, 7 de enero, 7am - 2pm

Ayúdanos con este convivio después de todas las Misas de
inglés. Necesitamos jóvenes para servir y ayudar. Inscríbete
en el sitio web.

Torneo de Dodgeball

lunes, 15 de enero en el Gimnasio de Escuela St. Louis
Horarios según el grado escolar:

4-6: 11am-12:30pm, 7-8: 12:30-2pm y 9-12: 2-3pm
Acompáñanos en esta divertida tradición. Forma tu equipo,
ven con un amigo o sólo. **Inscripción en el sitio web.**

continúa en la próxima página



R. Driscoll



M. DeAngel

Rosie Driscoll	Middle & High School Faith Formation / Formación de Fe de Middle y High School	r.driscoll@gs-cc.org
On the Web: Sitio Web:	gs-cc.org/faith-formation-teens / gs-cc.org/formacion-de-fe	
Miguel DeAngel	Youth Ministry / Ministerio de Jóvenes	m.deangel@gs-cc.org
On the Web:	gs-cc.org/youth-ministry-teens	

March for Life Events:**Life Is VERY Good Evening of Prayer****Thursday, January 18, at Eagle Bank Arena**

Meet at GS at 5:30 pm. Permissions and details online.

March for Life and Praise and Worship Concert**Friday, January 19**

Join the marchers and ride the Good Shepherd bus or join us for a concert after dinner at Good Shepherd.

Ski Trip**Saturday, January 27**

Enjoy the snow with some winter sports and a few of your GS friends! This annual tradition of fun and fellowship is always a highlight of the youth ministry year. Don't miss it! Permission forms are online.

Eventos de Marcha por la Vida:**La Vida es MUY Buena Tarde de Oración****jueves, 18 de enero, Eagle Bank Arena**

Encuentro en la parroquia 5:30pm. Permisos en el sitio web.

Concierto de Alabanza Marcha por la Vida**viernes 19 de enero**

Únete a los que marchan en bus desde El Buen Pastor o acompáñanos a un concierto luego de cena en la parroquia.

Viaje a Esquiar**sábado, 27 de enero**

Disfrutemos de la nieve y deportes de inviernos con algunos amigos de la parroquia! Esta divertida tradición anual es una actividad bien conocida del Grupo de Jóvenes. ¡No te la pierdas! Permisos en el sitio web.

**Our parish has purchased a gift for you!**

We are pleased to give you a free subscription to **formed.org**. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks - all just a click away! Use Parish Code TWR8NG.

New Bible Studies Begin**Monday, January 22 and Tuesday, January 23**

Watch our website for details on the new Bible Studies beginning in January.

Noches de Evangelización en Enero**sábado 13 y 27 de enero, 7:30pm**

Charlas para profundizar en su fe y alabanzas para alimentar su espíritu. ¡Todos están invitados!

Legión de María**sábado, 4 - 5:30pm salón 5****viernes, 6:30 - 8:30pm salón 3**

Invita a todas las personas que quisieran servir como lo hizo nuestra madre María, con mucho amor ante su Hijo. Puedes integrarte como miembro auxiliar o activo. Información: **Flor Flores, 571-286-9089** o **Fernando Cruz, 571-269-7459**. ¡Una gran familia te espera!

Grupo de Oración**"Tierra Nueva" de la Renovación Carismática****viernes, 7 - 9:30pm**

¡Bienvenidos todos!

Libros (eBooks), Películas, y Más!**www.FORMED.org****Código Parroquial: TWR8NG****¡Recursos en español!**

J. Sheppard



L. Tenorio

Joan Sheppard**Director of Faith Formation****j.sheppard@gs-cc.org****Directora de Formación de Fe****On the Web:****gs-cc.org/faith-formation-adults****Leah Tenorio****Directora de Ministerio Hispano****l.tenorio@gs-cc.org****Sitio Web:****gs-cc.org/formación-de-fe**

**Participate in our Epiphany Creche Exhibit
Saturday, January 6 and Sunday January 7, 2018**

Continue the Christmas season by being part of our annual crèche exhibit. **Exhibitors and volunteers needed.** Set up Saturday at 10am. Display available Saturday evening and Sunday 7:30am - 3pm. Contact **Lynn** to volunteer and share your crèche: lynn.thompson668@gmail.com

Job Fair at Good Shepherd

Do you own/operate a business? Would your company like to be part of our Job Fair in late January or early February? Please contact **Susan Grunder** if you would like a table at the Fair, s.grunder@gs-cc.org.

**Feed the Hungry; Shelter the Homeless:
Volunteer for VICHOP!
(Ventures in Community Hypothermia Shelter)
Saturdays in December and January**

Rising Hope United Methodist Church, 8220 Russell Rd
Put faith into action! VIC-HOP is an over-night shelter fully operated and supported by volunteer faith and non-profit organizations. Our parish supports all Saturdays in December and January. Prepare and serve dinner or chaperone overnight. Contact **Dan Burke**, burkeslaw@gmail.com, 703-549-0445 or see the sign-up link at gs-cc.org: **Ministries / Social Ministry**

**Counseling at Good Shepherd
Wednesdays, Noon - 7pm**

Together with *Catholic Charities*, we are pleased to offer counseling services for an affordable cost (with sliding scale fees). **Ty Kramer** is a bilingual therapist. To schedule an appointment, call 703-224-1630.

Adult Work Camp Meeting

Tuesday, January 9, 7:30 pm in Classroom 3

Calling all potential workcampers! Learn about our July trip to Appalachia with Christian Appalachian Project. Spend a week of your July vacation helping our brothers and sisters in need as we repair houses to make them warmer, safer and drier. No experience necessary. Contact **Don Fischer**, dkingfischer@verizon.net

Next Sharing Sunday: January 6-7

Thank you for donations of non-perishable groceries to stock the food pantry at United Community Ministries.

**¡Participe en la Exhibición de Pesebres!
sábado 6 y domingo 7 de enero, 2018**

Los feligreses podrán exponer sus pesebres navideños en un hermoso espacio de presentación. **Se necesitan exhibidores y voluntarios.** La exhibición será el sábado a la noche y domingo. Para exponer o ayudar: **Lynn Thompson**, lynn.thompson668@gmail.com

Feria de Trabajo en El Buen Pastor

¿Tiene su propio negocio? ¿Le gustaría que su compañía participe en la Feria de El Buen Pastor, en enero o a comienzos de febrero? Hable con **Susan Grunder** si desea participar: s.grunder@gs-cc.org.

**Entrenamiento para Nuevos Voluntarios
VICHOP (Alianza Comunitaria - Refugio de Hipotermia) sábados en diciembre y enero**

Iglesia Metodista Rising Hope United, 8220 Russell Rd
Las comunidades de fe de Mount Vernon apoyan al refugio de hipotermia cada año en invierno por medio de "Alianza Comunitaria" (VIC - organización interreligiosa). Los voluntarios de El Buen Pastor ayudan los sábados por la noche en diciembre y enero. Se necesitan adultos para pasar la noche (luego del entrenamiento) y también para preparar y entregar una comida a 25 personas. Anótese en línea: gs-cc.org: **Ministries / Social Ministry**

**Consejería en El Buen Pastor
miércoles, 12 - 7pm**

Con *Caridades Católicas*, tenemos el agrado de ofrecer servicios de consejería aquí en la parroquia a un costo accesible. **Ty Kramer** es el terapeuta bilingüe. Para una cita, llamar: 540-371-1124; los viernes, 8am-2pm.

**Taller de Finanzas en El Buen Pastor
en conjunto con el "Fairfax County Financial Empowerment Center"**

martes, 16, 23, y 30 de enero

6 - 7:15 pm en Creedon Hall 2/3

- 1/16/18 Presupuesto Familiar
- 1/23/18 Cuentas Bancarias
- 1/30/18 Casa Propia

Participe en uno o todos los talleres. ¡Gratis!

Domingo de Compartir: 6-7 de enero

¡Gracias por su generosidad!



S. Grunder



L. Tenorio

Susan Grunder	Director of Social Ministry Directora de Ministerio Social	s.grunder@gs-cc.org
On the Web:	gs-cc.org/social-ministry	
Leah Tenorio	Directora de Ministerio Hispano	l.tenorio@gs-cc.org
Sitio Web:	gs-cc.org/noticias-y-eventos	

Parish Pilgrimage to the Basilica of the Immaculate Conception

Thursday, December 28, 10am Tour, 11am Mass, 12pm lunch (bring your own)

The Basilica is always a beautiful place to visit, and especially during Christmas! Share the joy of the season with fellow parishioners in this inspiring visit. Contact **Miguel** to RSVP.

**The Knights of Columbus:
March for Life: Bus Transportation
Friday, January 19, 9am - 6pm**

Meet at GS for *Mass for the Unborn* (9am). Buses leave GS at approximately 10:30am and return at 5pm for a chili supper in Creedon Hall. Reserve a spot on the bus at **KofC5998.org**. Only 150 spaces available!

GS Couples Group

**Volunteer at Hypothermia Shelter
Saturday, January 6**

Support our homeless brothers and sisters during the difficult winter months at Venture in Community's Hypothermia Outreach Program. Contact **Sandra Volchansky**, svolchan@verizon.net.

**Dinner at The Royal Restaurant
Friday, January 12, 6:30pm**

RSVP: **Dan Burke**, burkeslaw@gmail.com, 703-549-0445

Vocations

"He will feed his flock like a shepherd." Allow our Lord to enrich your life through service to Him. Contact **Father J.D. Jaffe**, 703-841-2514, j.jaffe@arlingtondiocese.org.

Seminarian Education Endowment Fund

Support our seminarians with a donation to SEEF. The fund helps with annual expenses such as room, board, tuition, health insurance, and books. Make checks to: **Foundation for the CDA - SEEF**. Mail to: The Foundation, 200 N. Glebe Road, Suite 811, Arlington, VA 22203. *Thank you for your support and prayers for our seminarians!*

Save the Date: Valentine Dinner and Dance

Celebrating a Day of Friendship!
Saturday, February 10, 7pm - 12am

Enjoy Latin music, food, fellowship and fun! A social event for the whole parish! All proceeds benefit Progreso Literacy and Citizenship Center. Info: **Leah Tenorio**, 703-780-4055

Peregrinación Parroquial a la Basílica de la Inmaculada Concepción

jueves, 28 de diciembre,

Tour 10am, Misa 11am, 12pm almuerzo (tráiga el suyo)

La Basílica es un hermoso lugar de peregrinación, ¡especialmente en el tiempo de Navidad! Comparte el gozo de este tiempo con feligreses en esta inspiradora visita. Hablar con **Miguel** para reservar su espacio.

**Cursillos de Cristiandad en Español
jueves después de la Misa semanal, 8 - 9:30pm**

Invitamos a todos los cursillistas, hermanas y hermanos, que han vivido el cursillo a que se integren a nuestras Reuniones de Grupo. Les esperamos. **Cristo. Cuenta. Contigo. De Colores. Edmundo Berríos**, 703-371-2350.

Gran Boda 2018

¡Ya es hora de hacer su matrimonio sacramental! El Grupo Timón de Matrimonios, Padre Milton Acevedo y Padre Ramon Baez, invitan a inscribirse a la Gran Boda parroquial, **el sábado 23 de junio, 2018**. Llame ahora al **P. Milton** o **P. Ramon** en la oficina para marcar una cita.

Alcohólicos Anónimos

martes y viernes de 7:30 - 9:30pm

Es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. **Antonio Zelaya**, 571-238-7450.

AL-ANON

martes, 7:15 - 8:45pm

Grupo de apoyo para familiares de personas alcohólicas. Una hermandad anónima donde compartimos experiencias, sentimientos y frustraciones y aprendemos a vivir mejor y encontrar la felicidad. ¡Acompáñenos y su familia se lo agradecerá! **Marietta Fonseca**, 703-619-9506.

Vocaciones

Dios puede estar llamándote para alimentar a su pueblo como sacerdote, diácono o en la vida consagrada. Contacte al **Padre J.D. Jaffe**, 703-841-2514, j.jaffe@arlingtondiocese.org.

Guarde la Fecha:

Cena y Baile de San Valentín

sábado, 10 de febrero, 7pm - 12am

¡Celebremos todos el Día de Amistad! ¡Un evento social para toda la parroquia! A beneficio de Progreso Literacy and Citizenship Center.

Christmas Office Hours

The parish office will be closed from
December 23 - January 1.

Have a blessed and joyous Christmas Season!

Horario de Oficina de Navidad

La oficina parroquial estará cerrada
hasta el 1 de enero.

¡Les deseamos una bendecida Navidad!

Mass Schedule / Horario de Misas

Sun / dom	12/24	Mass Intention ☩ = Deceased	Presider / Celebrantes
-----		Christmas Eve	
4:00 pm	<i>in Hall</i>	Parishioners' Intentions	Father Mike Hann
4:30 pm		Parishioners' Intentions	Father Ramon Baez
6:30 pm		Parishioners' Intentions	Father Ramon Baez
8:30 pm		Parishioners' Intentions	Father Tom Ferguson
10:00 pm		Parishioners' Intentions	Father Tom Ferguson
Midnight	<i>español</i>	Parishioners' Intentions	Father Milton Acevedo
Mon / lun	12/25	Christmas Day	
9:00 am		Parishioners' Intentions	Father Ramon Baez
10:30 am		Parishioners' Intentions	Father Tom Ferguson
2:00 pm	<i>español</i>	Intenciones de los feligreses	Father Milton Acevedo
Tue / mar	12/26		
9:00 am		Amelia Naegele	Father Tom Ferguson
Wed / mié	12/27		
9:00 am		Mary Kay Seymour ☩	Father Ramon Baez
Thu / jue	12/28		
9:00 am		Joe and Margie Gusky ☩	Father Ramon Baez
7:30 pm	<i>español</i>	Intenciones de los feligreses	Father Milton Acevedo
Fri / vie	12/29		
9:00 am		Tom Renton ☩	Father Tom Ferguson
Sat / sáb	12/30		
9:00 am		Parishioners' Intentions	Father Tom Ferguson
5:00 pm		Ana Felipa Flores ☩	Father Ramon Baez
6:30 pm	<i>español</i>	Intenciones de los feligreses	Father Milton Acevedo
Sun / dom	12/31		
7:30 am		Theresa Pilip	Father Ramon Baez
9:00 am		Barbara Thornton ☩	Father Ramon Baez
10:30 am		Jesus Castillo ☩	Father Tom Ferguson
12:00 pm		Gerard Krug ☩	Father Tom Ferguson
2:00 pm	<i>español</i>	All parishioners/Por los feligreses	Father Milton Acevedo
6:30 pm		Parishioners' Intentions	Father Tom Ferguson

Prayers / Peticiones

*Community Members Who Need Our Prayers /
Miembros de la comunidad que necesitan nuestras oraciones*

*Remember in your prayers those who have died, their family
members and friends /
Por los familiares y amigos que han fallecido*

**Margaret Scanlon
Raymond Slonena**

*For those in harm's way, their family and friends /
Por los familiares y amigos que están en peligro*

To request a Prayer Intention, call the office, 703-780-4055.
Para solicitar una Peticion, debe llamar
a la oficina, 703-780-4055.

Rosary Mon - Sat 8:30am
Confession Wed 6:00 - 7:00pm
Sat 8:00 - 8:50am and 4:00 - 4:45pm
Eucharistic Adoration Wed 6:00pm; First Fri 9:30am

Rosario sáb 6:00pm
Confesion sáb 6:00 - 6:30pm, dom 1:10 - 2:00pm
Adoración Eucarística jue 7:00pm, primer vie 7:00pm



ADDITIONAL PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL



Rev. Ramon Baez
Parochial Vicar / Vicario
r.baez@gs-cc.org



Rev. Milton Acevedo
Parochial Vicar / Vicario
m.acevedo@gs-cc.org



Julián Gutiérrez
Deacon / Diácono
j.gutierrez@gs-cc.org



Thomas White
Deacon / Diácono
tgwhite@aol.com



Patrick Ouellette
Deacon / Diácono
PatrickAOuellette@
gmail.com



Mike O'Neil
Deacon / Diácono
m.oneil@gs-cc.org



Claudia Fiebig
Pastoral Assoc.
/ Asoc. Pastoral
c.fiebig@gs-cc.org



Brenda Caballero
Parish Secretary /
Secretaria Parroquial
b.caballero@gs-cc.org



Sheila Keyes
Admin Coordinator /
Coord Admin
s.keyes@gs-cc.org



Larry Dohm
Facilities /
Instalaciones
l.dohm@gs-cc.org

*Ministry Directors
and other contacts
are listed in Bulletin
columns and on
website, gs-cc.org*

*La información de
contacto de los otros
Ministerios se publica
en las otras páginas
del Boletín y gs-cc.org*

*Diocese of
Arlington*



**Bishop
Michael Burbidge**
**Diocese of
Arlington**

*Diócesis
de Arlington*

Christmas 2017

Navidad 2017

Dear Brothers and Sisters in Christ:

As we celebrate the birth of Our Lord and Savior, we are profoundly aware of the need to pray that His peace will reign in our world, in our nation, in our homes and in our lives. We are witnessing much turbulence, unrest and division in our midst. Yet, we do not despair. Our newborn King has shown us the way to peace and unity.

We pray that the leaders of our nation and those throughout the world will allow the Lord to guide their decisions, being ever mindful of the sacredness of all human life and the dignity of each and every human person. We pray that all people will recognize that they are united as God's holy family and respond by treating one another with charity and respect. In our own lives, we pray for the grace to love, honor and forgive each other. In a special way, may our prayer always lead us to seek peace not in the empty promises of the world but in the One who alone can sustain and protect us.

It is my hope and prayer that what we do at Christmas will continue throughout the New Year: to keep our relationship with the Lord our highest priority; to share our gifts and resources with all those in need; and to be instruments of His peace in our communities, workplaces and homes.

Please be assured of a special remembrance at the Masses I will celebrate on Christmas. Through the intercession of Mary our Mother and Saint Joseph, may Our Lord Jesus fill you with his choicest blessings at Christmas and always.

Sincerely in Christ,



Queridos hermanos y hermanas en Cristo:

Al celebrar el nacimiento de Nuestro Señor y Salvador, somos profundamente conscientes de la necesidad de rezar para que la paz de Cristo reine en nuestro mundo, en nuestra nación, en nuestro hogar y en nuestra vida. Presenciamos mucha turbulencia, agitación y división en nuestro medio. A pesar de eso, no nos desesperamos. Nuestro Rey recién nacido nos ha mostrado el camino de la paz y la unidad.

Recemos para que los líderes de nuestra nación y de todo el mundo permitan que el Señor guíe sus decisiones y tengan siempre presente la naturaleza sagrada de toda vida humana y la dignidad de cada ser humano. Recemos para que todos los pueblos reconozcan que están unidos como la santa familia de Dios y respondan al tratarse mutuamente con caridad y respeto. Recemos para que, en nuestra propia vida, tengamos la gracia de amarnos, honrarnos y perdonarnos los unos a los otros. De una forma especial, que nuestra oración nos lleve siempre a buscar la paz no en las promesas vacías del mundo sino en el Único que nos puede sostener y proteger.

Abrigo la esperanza de que lo que hagamos en la Navidad continúe durante el Año Nuevo y ruego que así sea: que nuestra máxima prioridad sea mantener la relación con el Señor, que compartamos nuestros dones y recursos con los necesitados y seamos instrumentos de su paz en nuestras comunidades y en nuestros hogares y sitios de trabajo.

Tengan la seguridad de que los recordaré de manera especial en las Misas que celebraré en la Navidad. Por intercesión de María, Nuestra Madre, y de San José, que Nuestro Señor Jesús los colme de sus más selectas bendiciones en la Navidad y siempre.

Atentamente en Cristo,

Michael F. Burbidge

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington / Obispo de Arlington